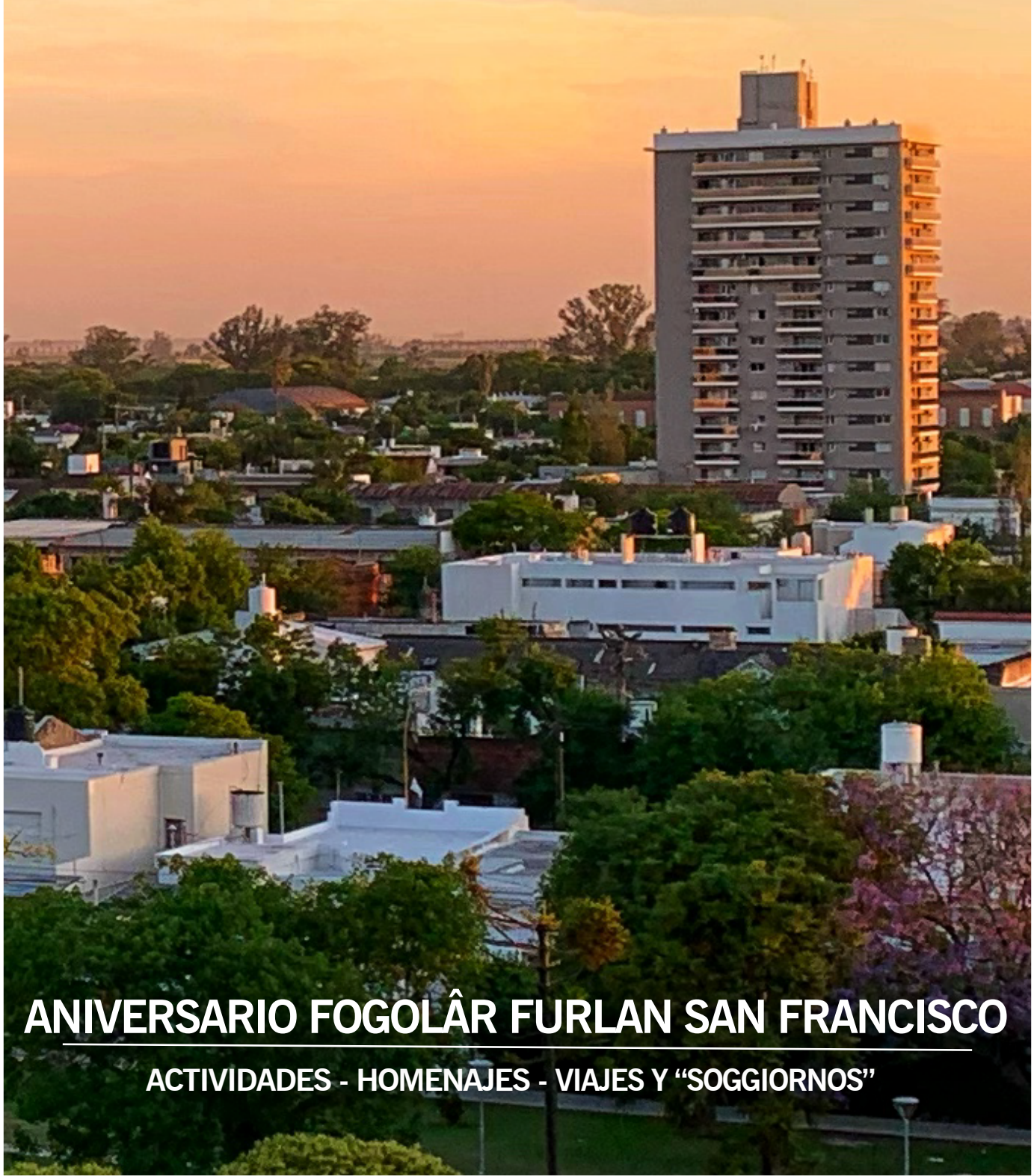


Vite Argjentine

NOVIEMBRE 2024 - N° 113 - AÑO XXVIII

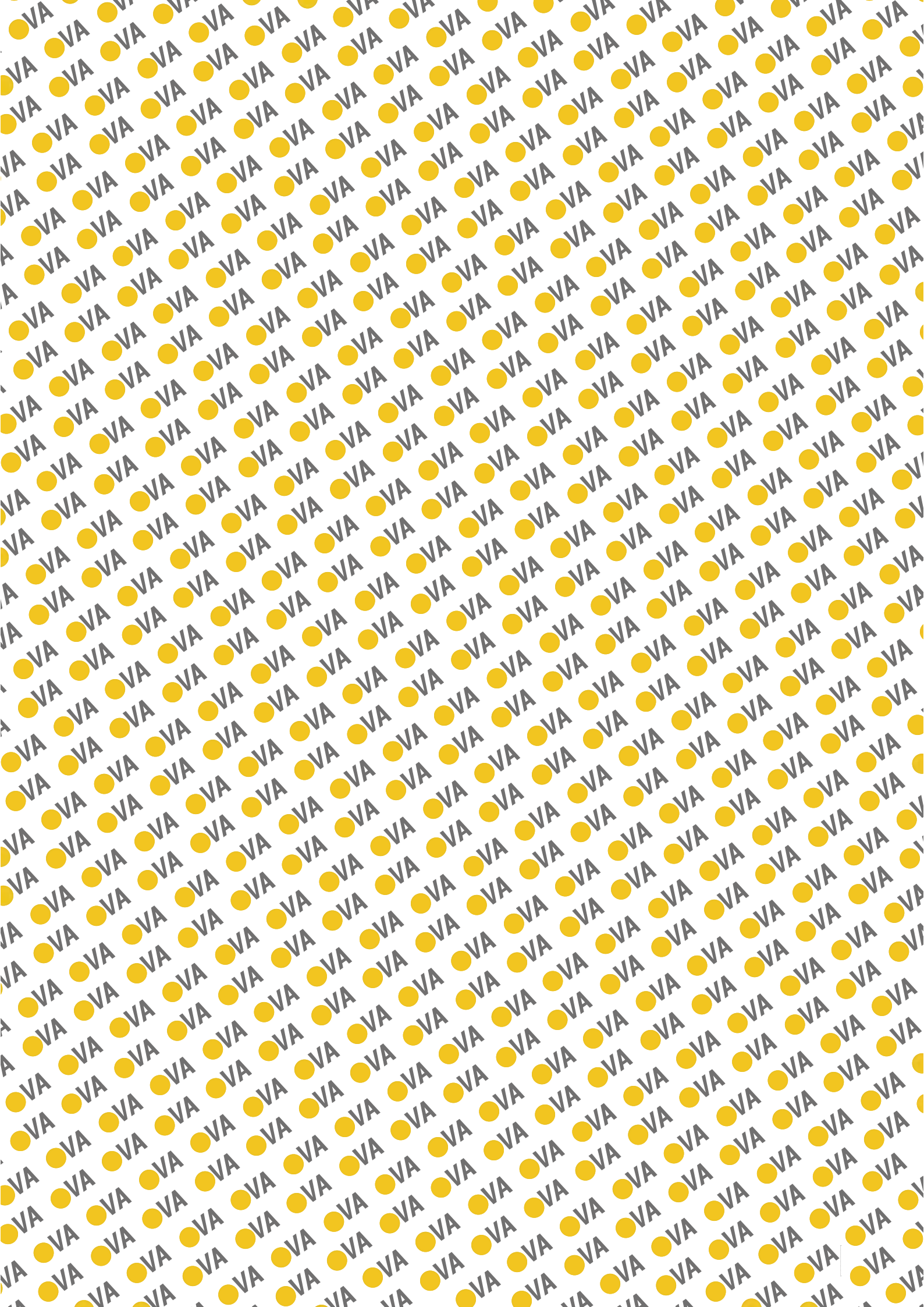
FUNDADO POR BRUNO COMISSO

PERIODICO DE LA COMUNIDAD FRIULANA DE ARGENTINA Y URUGUAY

An aerial photograph of a city at sunset. A tall, modern apartment building with many balconies stands out against the orange and yellow sky. The surrounding area is filled with lower-rise buildings, trees, and greenery. The foreground shows a park-like area with trees and a path.

ANIVERSARIO FOGOLÂR FURLAN SAN FRANCISCO

ACTIVIDADES - HOMENAJES - VIAJES Y "SOGGIORNOS"



FUNDADO POR BRUNO COMISSO.

EDITORES RESPONSABLES:

Lucía Migotti.
Mario Montiel.

IMAGEN DE PORTADA:

Archivo.

EDICIÓN:

Centro Friulano de Colonia Caroya.

COLABORAN EN ESTE NÚMERO:

Galliano R. De Agostini/ Unione Friulana de Castelmonte/ Familia Friulana La Plata/ Centro Friulano de Santa Fe/ Noemí Salva/ Sociedad Friulana de Buenos Aires/ Centro Friulano de Avellaneda/ Centro Friulano de Sunchales/ Bernardo Zannier/ Fogolar Furlan San Francisco/ Salvador Brandalise/ Guillermina Quevedo/ Valentín Lambeti/ Anahí Pagnacco/ Fogolar Furlan de Mar del Plata.

IMPRESIÓN:

Establecimiento Gráfico Don Bosco.
Colonia Caroya.

PROPIEDAD INTELECTUAL:

En trámite.

El editor se reserva el derecho de editar y/o resumir cuando lo considere conveniente. El material periodístico es de absoluta responsabilidad de sus autores. Se autoriza la reproducción total o parcial citando la fuente.

ÍNDICE

1. Portada.
3. Índice.
4. Il Cjanton di Galliano.
5. Centro Friulano de Avellaneda.
6. Centro Friulano de Santa Fe.
8. Sociedad Friulana de Buenos Aires.
9. Fogolar Furlan San Francisco.
13. Centro Friulano de Sunchales.
14. Unione Friulana de Castelmonte.
15. Fammè Furlan de Montevideo.
16. Centro Friulano de Avellaneda.
17. Familia Friulana La Plata.
18. Viajes y Soggiornos.
21. Fogolar Furlan de Mar del Plata.
26. Comunidad Friulana.



L'ULTIN TREN

Tal cûr di chê borgade dismenteade, e esisteva une vecje stazion ferroviarie. A jerin agns che l'ultin tren al veve lassât lis sôs olmis in chei binaris, ma la stazion, ancje se pustote, e jere restade in pins, come un ricuart conzelât tal timp.

La linie ferroviarie e jere stade cancelade angs indaûr, i binaris a stavin cuvierts cun jerbatis, l'orlois tes parets za no batevin plui lis oris, si jerin fermâts ducj tal stes moment, i bancs di len, fruiâts, a vevin ancjemò la testimoniance dai tancj viazadôrs che a transitarin il sîl.

Ogni daspò misdì, al colâ dal soreli, i vecjos abitants de borgade si riunivin te stazion. Nissun al fevelave dal parcè. Atrats dai ricuarts a rivavin, si sentavin cjalant l'orizzont come se spietassin alc. In realtât a savevin che il tren nol sarès tornât a passâ.

L'impuartant cumò al jere cjatâsi li ducj insiemi, in chel spazi che une volte al jere il pont di partence e di rivade di tantis storiis. I zovins a partivin viers i grancj centris in cercje di gnûfs orizonts, e ogni tant cualchidun, za anzian, al tornave in cercje des lidrîs.

Il sunsûr dal aiar sore i binaris ur ricuadave l'eco di miôrs timps. E ancje se no spietavin la rivade di un tren, a continuavin a riunise dî daûr dî, za che il sempliç fat di spietâlu ur deve une coession cun chel passât che no volevin pierdi.

E cussì, la borgade e viveve in chê spiete eterne, unide cuntun tren che mai al sarès rivât.

Galliano R. De Agostini.

EL ÚLTIMO TREN

En el corazón de ese suburbio olvidado, existía una estación ferroviaria. Hacía años que el último tren había dejado sus huellas en esas vías, pero la estación, si bien abandonada, había quedado de pie, como un recuerdo congelado por el tiempo.

La línea ferroviaria había sido cancelada años atrás, las vías estaban cubiertas con yuyos, los relojes de las paredes ya no marcaban mas las horas, se habían detenido todos en el mismo momento, los bancos de madera, gastados, tenían todavía las huellas de los tantos viajeros que transitaron el lugar.

Cada tarde, al caer el sol, los viejos habitantes del suburbio se reunían en la estación. Ninguno hablaba del porque. Atraídos por los recuerdos, se sentaban mirando al horizonte como si esperasen algo. En realidad sabían que el tren no volvería a pasar.

Ahora lo importante era encontrarse allí todos juntos, en ese espacio que una vez fue el punto de partida y de llegada de tantas historias. Los jóvenes partían hacia los grandes centros en la búsqueda de nuevos horizontes, y cada tanto alguno, ya anciano, regresaba buscando sus raíces.

El susurro del aire sobre las vías les recordaba el eco de tiempos mejores. Y si bien no esperaban la llegada de un tren, continuaban a reunirse día tras día, ya que el simple hecho de esperarlo les daba una conexión con aquel pasado que no querían perder.

Y así, el suburbio vivía en esa espera eterna, unida con un tren que jamás volvería a llegar.

Traducción al español: Oscar B. Montoya.

VISITA GRUPO FOLCLORISTICO PASIAN DI PRATO

Durante los días 15, 16 y 17 de agosto pasado, nuestro querido Centro Friulano y la ciudad de Avellaneda, fueron testigos de una visita que quedará atesorada por siempre en nuestros corazones.

Integrantes del Grupo Folclorístico Pasian di Prato, UD, Italia, arribaron a Avellaneda, en el marco de una gira por distintos puntos del país, desplegando toda la magia de la música y las danzas típicas friulanas, coronando su estadía en nuestra ciudad con un deslumbrante show que hizo correr más de una lágrima de emoción.



La visita comenzó el día jueves 15, en el Fogolâr, con un cálido desayuno de bienvenida, trasladándonos luego al municipio, caminando por las calles de la ciudad al ritmo de la música friulana, donde los esperó el Intendente para saludarlos y darles la bienvenida a la ciudad.



Por la tarde realizamos juntos un recorrido por la zona rural de Avellaneda, sus principales establecimientos, culminando el día con un aperitivo en un típico bar.

El día viernes 16, nuestros visitantes conocieron la zona de islas, en un maravilloso paseo en lancha por



el Río Paraná y un recorrido por pasarelas rodeados de vegetación autóctona y fauna de la zona.

Por la noche, participaron de la cena con motivo de la sexta fecha del Torneo de Mora “Colonia Avellaneda” en el Club Social y Deportivo Defensores de la Costa, finalizando la velada con la alegría de la música friulana interpretada en vivo, despertando en el público el más profundo sentir friulano que se hizo presente en la pista de baile al ritmo de Pasian.

El día sábado 17, comenzó con un maravilloso encuentro en la sede del Fogolâr, donde compartimos junto a los niños del Taller de Tradiciones Friulanas una mañana de juegos, cantos y bailes, finalizando con un almuerzo junto a toda la familia friulana que se hizo presente para compartir.

Por la noche, coronaron su estadía con un deslumbrante show en el Auditorio Municipal de la ciudad de Avellaneda, recibiendo la ovación y el cariño de todo el público.

Si algo no le faltó a esta experiencia fue friulanidad. El sentir, ese que llevamos en el corazón y que tanto amamos, se hizo presente cada día compartido.

El amor por las raíces, por la tierra de nuestros nonnos, por sus costumbres y tradiciones, brilló en cada canción, en cada danza.

La música acompañó y alegró cada momento juntos, recordándonos aquello que continúa uniéndonos. Niños, jóvenes, adultos, la familia friulana toda, atesorando una vez más recuerdos imborrables.

Centro Friulano de Avellaneda.

CENTRO FRIULANO DE SANTA FE

Adesione alla XXIV Settimana Della Lingua Italiana Nel Mondo

El viernes 25 de octubre realizamos el conversatorio en el marco de la Semana de la Lengua Italiana en el Mundo, con la participación de representantes de las colectividades italianas de la ciudad.



Entre estos, contaron sus historias italianas Dino Gon, del Centro Friulano Santa Fe, Susana Colombo, que dicta el Taller de Lengua y Cultura Italiana en nuestra institución y las escritoras Norma Battú, Teresa Guzzonato y Zulma Molaro.

Además, exhibimos libros en lengua italiana de nuestra biblioteca y recibimos visitas al museo. Finalizamos esta grata jornada con un brindis y degustación de crostui.

Fue un encuentro en el que se entremezclaron las historias y se rememoraron las costumbres de los primeros inmigrantes.

La coordinación estuvo a cargo de las profesoras María Luisa D'Angelo y Susana Persello.

Séptimo Aniversario del Museo del Friulano

El Museo del Friulano cumplió 7 años, fue inaugurado el 20 de octubre de 2017, con el propósito de proteger la memoria de nuestros antepasados inmigrantes del Friuli, que se propusieron fundar la institución en 1951 y posteriormente, levantar este edificio.

Aquí se reunían para hablar en su lengua, cantar, recordar vivencias con sus juegos tradicionales, preparar sus comidas típicas.

Este museo de la colectividad friulana en Santa Fe,

forma parte del patrimonio cultural de la ciudad, se abre a la comunidad en general y a los interesados en la historia regional.

Fue declarado de interés cultural por el Concejo Municipal de la ciudad de Santa Fe y participa en las ediciones de la Noche de los Museos que organiza la Municipalidad.

Para nutrir el presente nos valemos de la memoria, la nostalgia, los recuerdos y en el ciclo de la vida, transmitimos ese bagaje a las generaciones futuras.

Entonces cobra dimensión el espacio museo donde se atesoran los objetos, legados invaluable de las antiguas familias.

También las palabras con las que se evoca la inmigración, recurso común a todos los inmigrantes, merecen la misma valoración, un rico capital intangible.



Los objetos materiales que se muestran en los museos y los que conservan las familias, los relatos que se van transmitiendo de generación en generación, los recuerdos que surgen a partir de la observación de viejas fotografías son importantes testimonios que permiten ir hilvanando el relato histórico de los procesos de inmigración, en nuestro caso de la inmigración italiana.

Sus protagonistas son los actores sociales de un período de la historia argentina y, en particular, santafesina ya que produjeron importantes cambios en la organización de espacio rural y de los centros urbanos.

En función de ello es que consideramos oportuno compartir con las colectividades italianas algunos testimonios de sus historias particulares, aquellos relatos que les transmitieron y que se siguen transmitiendo en el

marco de su colectividad, lo particular de cada una, sus objetos representativos y todo aquello que nos une, como hijos de Italia.

Ocasión de encuentro y celebración junto a amigos de otras colectividades italianas en ADESIONE ALLA XXIV SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA NEL MONDO.

Un año próspero



Ya en los últimos meses del año podemos hacer una evaluación del camino recorrido que ha sido intenso, con muchas actividades socioculturales.

Compartimos con socios y amigos: exhibiciones, peñas, festivales, ferias, clases abiertas, colaboramos



con escuelas e instituciones cercanas, participamos en acontecimientos importantes de la ciudad.

El aspecto económico, a pesar de ser siempre una dificultad, no ha impedido que concretemos proyectos.

Tenemos esperanzas, vamos siempre hacia el futuro, mirando el pasado y trabajando intensamente en el presente.

Por eso podemos hablar de la posibilidad de publicar el libro con la historia del Friulano, la habilitación de la biblioteca y de algunas reformas necesarias en el edificio.

Creemos en cada proyecto y en la fortaleza del equipo que formamos. Somos perseverantes, optimistas, y friulanos.



Nos pueden seguir en redes sociales. En Facebook e Instagram: Centro Friulano de Santa Fe.

Centro Friulano de Santa Fe.

PARCÈ FEVELÂ PAR FURLAN TAI FOGOLÂRS?

¿Por qué hablar en friulano en los Fogolârs? Porque es lo que nos distingue de cualquier otro club de barrio o asociación cultural, y tomen nota que no estoy hablando de pequeños clubes de fútbol porque estos reciben cifras millonarias a través del RUID, Registro Único de instituciones deportivas.

Todos tienen instalaciones perfectas, hermosos vestuarios e ingresos digitalizados.

Me refiero a las instituciones que se ocupan de la difusión cultural de las tradiciones y los saberes de un pueblo, que puede ser italiano o finlandés.



Esa difusión que a veces no hace eco en los jóvenes, y de lo que se quejan muchos dirigentes en las reuniones federativas, pero que sabemos que está germinando y en algún momento echará brotes y esos jóvenes, tal vez ahora adultos, buscarán sus raíces.

Y allí tenemos que estar presentes, esperándolos, cuidando con amor las sedes, desarrollando actividades interesantes que involucren al barrio que tal vez no sean totalmente friulanas, pero que sirvan para que el Fogolâr se conozca.

En esa especie de guardia al pie del cañón, los que ya sentimos ese bichito roer con amabilidad nuestro corazón endurecido por la vida actual y la eterna crisis de la Argentina; debemos prepararnos.

Los que aprendieron friulano en la cuna, con sus madres y abuelas cantando suavemente canciones en marilenghe; o pacientemente enseñando las primeras palabras a sus hijos y nietos; tal vez lo tengan herrumbrado, un poco endurecido y sin ningún conocimiento de cómo escribirlo.

Busquen mejorarlo, traten de aprender las reglas gra-

maticales, para uno que está aprendiendo no hay nada peor que un idioma mal escrito, confunde a las personas.

Para los que no recuerdan casi nada, pero que algunas palabras encienden llamas de amor en sus corazones, traten de aprenderlo, redescubriendo de paso tradiciones y saberes de casa. Cosas que se hacen aún hoy y que tal vez no recuerden porqué o para qué.

Y los que son tercera, cuarta o quinta generación tienen que aprenderlo desde cero. Será más difícil, pero muy grato y también encontrarán reminiscencias y coincidencias culturales que estaban deshilachadas de la trama general de quienes son, de dónde vinieron y lo más importante, adónde quieren ir.

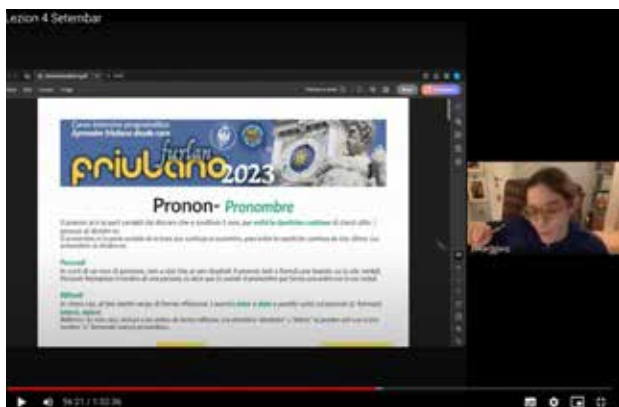
Hay muchas formas de aprender friulano, por experiencia docente propia, hemos visto florecer hermosos saberes y personas que hoy ganan premios literarios prestigiosos; que escriben en libros y revistas friulanas.

No sean autodidactas, porque eso los limita ya que no tienen quien los corrija y los errores se convierten en vicios difíciles de extirpar. Aprendan en grupo, tengan con quien hablar y desarrollarse. Lean mucho y escuchen aún más, para que los sonidos de la marilenghe vayan encontrando un lugarcito acogedor en sus mentes, donde crecerán y con suerte, contaminarán sus otros idiomas.



Soñarán en friulano que hablan con seres queridos, confundirán palabras porque tienen más sentido en friulano que en español, se formarán poesías y cuentos justo antes de irse a dormir cuando la mente divaga entre preocupaciones y ensoñaciones.

Hoy hay muchas ofertas para aprender friulano, incluso desde el español. Busquen la que mejor se adapte a ustedes, pero no abandonen la lengua. No tengan miedo de hablar, aunque sea con errores. O de escribirla en chats o grupos de redes sociales.



La Friulana de Buenos Aires también es decana en la enseñanza de la lengua friulana, con un taller de más de 20 años de Galliano De Agostini, un año de enseñanza universitaria en el CUI centro de idiomas de la UBA; y 5 años de enseñanza programática online y presencial con materiales propios y adaptados a las dificultades propias de quien parte de la lengua friulana.

Nuestros cursos no son gratuitos porque no están financiados por la región y debemos mantener la sede.

Ahora hay un curso que lanza la región con docentes que no son nativos hispanoparlantes, seguramente será serio y muy parecido al otro que se hacía exclusivamente en lengua friulana. Si se sienten más cómodos con esta modalidad que no es en vivo, adelante!

La None siempre los estará esperando, para compartir un buen plato de cocina friulana y una charla informal. O un curso serio y programático.

Mai molà la lenghe furlane. O sarin simpri chì par spietâus cuntun biel toc di polente profumade e par fâ dôs tabaiadis in marilenghe, che al è il plui biel sun che tu rivaràs a sintî e che al larà diret tal to cûr furlan. La None ti spietarà par simpri, soledut cumò che o sin dongje i nestris prins cent agns.

Noemi Salva.

Vicepresidente de la Friulana Buenos Aires, la None dai Fogolârs ator pal mont Docent di furlan dal 2020.

ACTIVIDADES FOGOLAR 2023/2024

2023

Festival de la Buena Mesa, picadas Friulanas

El Fin de semana del 17, 18 y 19 de febrero 2023, se llevó a cabo en San Francisco, en el predio de la Sociedad Rural, la Vigésima Edición del "Festival del humor, la Buena Mesa y la canción".



Este evento es un espectáculo de gran convocatoria y esperado durante todo el año, allí confluyen el humor, la música y la buena gastronomía; el público, además de disfrutar de los artistas locales y nacionales, puede también deleitarse con platos de excelencia.

El Fogolar, como siempre lo hace desde su nacimiento, dijo presente y nos sumamos junto a la Sociedad Italiana San Francisco, la Asociación Civil Flia. Piamontesa de San Francisco y la Escuela Bilingüe Bicultural Dante Alighieri.

Todos, unidos por la bandera y el sentimiento italiano que nos hermana, trabajamos codo a codo y disfrutamos de unas veladas increíbles. Fue una verdadera fiesta. Ofrecimos nuestros platos típicos, elegidos y elogiados por el público. Las picadas friulanas ya son un éxito total en este evento de gran convocatoria.

Tiempo de Sagra

Cuando llega el mes de marzo nuestro corazoncito friulano late diferente... es tiempo de Sagra.

La Sagra Nacional de la Uva es el evento más importante que realiza el Centro Friulano de Colonia Caroya y cómo entonces, no estar presentes allí.

El Fogolar Furlan San Francisco, participó de la 44ª Edición de la Sagra Nacional de la Uva. Allí, vivimos y compartimos costumbres que nos identifican y que nos recuerdan lo importante y valioso que es el tra-

bajo, la tierra y la amistad friulana en nuestras vidas.

Apostando al futuro

Con mucha expectativa y emoción, en el mes de abril de 2023, el Fogolar Furlan San Francisco puso en marcha, al taller de italiano para niños y adolescentes.

El Fogolar es un espacio donde los más pequeños, tienen un privilegio especial, ya que son ellos quienes traen alegría, motivación y esperanza; ellos son nuestro futuro.

Con gran alegría comenzó este añorado proyecto, reuniendo a un hermoso número de niños y adolescentes. Es así que, entre canciones y juegos, los niños van descubriendo y disfrutando de esta hermosa lengua y de toda la cultura que ella conlleva.

Fiesta del Inmigrante Italiano

Como todo 3 de junio, celebramos el día del Inmigrante Italiano. Nuestro fogolâr estuvo presente en la fiesta organizada por toda la Colectividad Italiana.

Estamos muy agradecidos de haber participado de esa hermosa celebración, resultado del trabajo mancomunado de todas las asociaciones y agrupaciones que conformamos esta hermosa Colectividad.



Siempre es lindo compartir y honrar nuestro origen. En esta ocasión estuvieron presentes en los festejos autoridades municipales y consulares, quienes compartieron junto a todos los inmigrantes italianos y descendientes de ellos, platos y música típica italiana.

6to aniversario del Fogolâr Furlan San Francisco

El Fogolar Furlan San Francisco celebró en el mes de

julio 2023 su aniversario número Seis.



Con gran convocatoria, se realizó una cena para festejar los logros alcanzados durante este corto, pero productivo período de vida.

Los festejos comenzaron con el saludo y el reconocimiento a los integrantes de la Comisión 2023-2024, presidida por Carina Pecile.

En el marco de la cena se entregaron presentes a todas las familias friulanas asociadas. Y recibimos otros tantos de asociaciones y agrupaciones que fueron invitadas y que asistieron al evento.

El momento cumbre del aniversario tuvo lugar al mencionarse las becas de estudios, a las cuales como friulanos tenemos acceso.

En ocasión a ello, se fue llamando uno a uno a los beneficiarios, quienes compartieron con todo el público, lo hermoso de sus vivencias en tierras friulanas.

Fue hermoso ver y escuchar a nuestros jóvenes narrar en primera persona las experiencias al pisar la tierra de sus nonos. Entre lágrimas de emoción y de nostalgia, entre aplausos y abrazos, siguieron los relatos y los reconocimientos que enmarcaron una noche maravillosa.

Fueron muchísimas las familias que se sumaron a celebrar y a festejar. Fue un momento de mucha emoción, calidez humana, camaradería y sobre todo de amistad.

Experiencia FRI.SA.LI World 2023

A fines del mes de septiembre 2023 llegó a San Francisco, un grupo de Jóvenes italianos, procedentes de Cerdeña, en el marco del Proyecto "Storie e Memorie" de la red FRI.SA.LI World (Friuli, Sardegna, Liguria y Piemonte).

Arianna Dettori, Davide Sechi, Chiara Serra, Francesco

Novellu, Giulia Ninu, y su profesora María Giovanna Carta. Este hermoso grupo fue recibido por nuestro fogolar y alojado por familias friulanas de nuestra Asociación.



Los estudiantes italianos cursaron en la escuela ProA Técnica e investigaron sobre la inmigración italiana a Argentina después de la Segunda Guerra Mundial.

Como fogolar, preparamos una serie de actividades para que los alumnos y la docente pudieran recabar información valiosa para su estudio y además para que puedan conocer nuestra ciudad y región, realizando así un verdadero intercambio cultural.

Fue así como se organizaron visitas al museo, al archivo gráfico, hicimos un recorrido guiado por nuestra ciudad, donde un historiador muy reconocido narró el origen de San Francisco y su fuerte impronta italiana.



Viajamos al Parque Nacional Ansenuza, donde compartimos una jornada completa entre museos y visitas a reservas naturales y criaderos de nutria.

Recorrimos también la UTN, el Conservatorio de música, la Municipalidad, la escuela Bilingüe, y bicultural Dante Alighieri y diferentes colectividades italianas de la ciudad, quienes quisieron tenerlos presentes e hicieron un lugar en sus agendas, para invitar a este hermoso grupo a compartir un preciado tiempo intercambiando experiencias.

Fueron días de mucho movimiento y de infinitas actividades, las que concluyeron con la gran recompensa de haber afianzado lazos importantísimos entre nuestro Fogolar y Fri.Sa.Li.

Los días pasaron, los estudiantes y la docente, retornaron cargados de información, a su lugar de origen en la bella Italia, pero siempre quedará en nosotros el hermoso recuerdo del encuentro, del compartir, del escucharnos; esa amistad y ese vínculo generado engrandece y nutre a nuestro Fogolar, a nuestros jóvenes y reanima a los más grandes a seguir apostando por este proyecto que reaviva y nos hace más cercana esa tan lejana tierra de nuestros nonos.

Cierre de Año

Y llega diciembre y con él indefectiblemente los cierres de ciclos, los balances y el preámbulo para el próximo año.

Verdaderamente este 2023 que concluye ha sido para nuestro Fogolar un año colmado de actividades y de experiencias enriquecedoras.

Agradecemos fervientemente la labor de la Comisión, presidida por Carina Pecile, quien ha desarrollado un



trabajo impecable en toda su gestión, realidad que se refleja en los hechos concretos y en la vida misma del Fogolar.

Fue un año de mucho crecimiento, de aprendizajes y de apertura. Esto como tal, ameritaba ser festejado a lo grande. El día 02 de diciembre, los miembros de la comisión, en familia, nos reunimos a brindar y a despedir el año.

En ese marco, se agradeció el trabajo de todos, se reconocieron las actividades desarrolladas y se hizo entrega de diplomas a los niños y adolescentes participantes de los talleres de italiano.



Motivos sobraron para brindar, y todos los deseos se centraron en el venidero 2024, al levantar las copas, anhelamos que nuestro Fogolar siga siendo un lugar de amistad, de alegría y de encuentro.

2024

Buena Mesa 2024

Como todos los años, en febrero, San Francisco se viste de gala para dar paso a la Fiesta del Humor, la buena Mesa y la Canción.

El Este Cordobés, convoca al público a disfrutar del humor y la música, pero sobre todo a deleitarnos con platos típicos de todas las colectividades que conformamos este crisol de razas que cobija nuestra ciudad.

Es así como, el grupo de italianos, con representantes de distintas asociaciones y agrupaciones, entre ellos,

Piemonteses, Venetos, la Sociedad Italiana, la escuela Bilingüe y bicultural Dante Alighieri y nuestro Fogolar, compartimos una carpa en la que se concentran todos los sabores y aromas italianos.

Este año, con gran convocatoria de público, y un clima que acompañó impecablemente, todo fue un éxito. Los friulanos ya somos reconocidos por las buenas picadas, esa es nuestra especialidad, pero en la carpa también se podían encontrar: pastas, pizzas, porchetta, bebidas típicas como el aperol y el postre infaltable, el tiramisú.

El evento fue hermoso, la participación y el trabajo de nuestro fogolar fue increíble, esta fiesta ya es un clásico en el cual los amigos friulanos nos encontramos trabajando codo a codo, y entre charlas, risas y picadas, pasamos unas noches increíbles acompañadas de hermosa música.

Sagra 45° Aniversario

¡Llegó marzo, la fiesta 45 de la sagra!!! El Centro Friulano de Colonia Caroya nuevamente nos convoca para el festejo y el encuentro con nuestros hermanos friulanos que llegan de distintos lugares del país y del mundo.



En esta oportunidad, participamos de la visita del secretario del Ente Friuli Nel Mondo el Sr. Cristian Canciani. La SAGRA CAROYENSE, para nosotros significa hermandad, reivindicación de raíces friulanas. ¡GRACIAS!

Nuevo Desafío...

¡Dentro de nuestros proyectos 2024, era comenzar con el Taller de Italiano de Adultos...y lo hicimos!!

Comenzamos con italiano para adultos con la Profesora Virginia Arpino que tan amablemente se suma a cada una de nuestras propuestas.

Casi concluyendo este año, podemos decir que, ha sido una experiencia maravillosa y llena de aprendizajes y buenos vínculos.

FRI.SA.LI World 2024

El lunes 29 de julio del corriente año, nuestro fogolâr recibió la visita de las autoridades de FriSaLi WORDL.

Fueron recepcionados por los referentes del municipio de la ciudad. Además, realizaron un breve recorrido por la escuela Proa Técnica.



Recibimos a los estudiantes y docente italianos de la red FRI.SA.LI World, provenientes de Ovada región del Piemonte, que fueron alojados en casas de familias, siendo esta una experiencia a puro intercambio cultural y además de realizar el estudio sobre la EMIGRAZIONE DOPPO LA GUERRA.

Fogolar Furlan San Francisco.

CENTRO FRIULANO DE SUNCHALES

El Centro Friulano de Sunchales estuvo acompañando al Fogolar de Paraná en el mes de agosto pasado.

En esa oportunidad, los amigos de la Sociedad Friulana de Paraná, celebraron el 72° Aniversario y también se presentó un nuevo ejemplar del Vite Argjentine.



Vivimos una linda jornada de Friulanidad junto a los amigos de Colonia Caroya, Santa Fe y Montevideo.



Centro Friulano de Sunchales.

IV FESTIVAL DE COROS INFANTOJUVENILES DE AVELLANEDA

La noche del sábado 28 de septiembre, nos encontró una vez más en el Auditorio Municipal de Avellaneda en el IV Festival de Coros Infantojuveniles de la ciudad.

Como cada año, el Coro Infantjuvenil del Centro Friulano de Avellaneda, "Curisins Furlans", hizo su paso por el escenario con un emocionante repertorio en friulano, italiano y español.

El Corito, como cariñosamente nos gusta llamarlo, interpretó clásicos en friulano, aquellos que nos hacen recordar a nuestros nonnos y viajar al querido Friuli, canciones en italiano, con la impronta de dejarnos en cada una de ellas un mensaje de paz, alegría y esperanza, y sus elegidos en español, remontándonos a clásicos del cine infantil.

Y si de brillar se trató esa noche, cerraron su presentación con la interpretación de "Un'estate italiana", mara-



villando al público presente que se sumó emocionado a cantar junto a ellos.

Centro Friulano de Avellaneda.

UNIONE FRIULANA CASTELMONTE

En este último tiempo, recibió la visita del grupo Pasion di Prato, con el cual, el grupo Folklorístico de Castelmonte, bailaron juntos "La Furlana".

Nos mandaron un vídeo para que nosotros, practicáramos la coreógrafa, y poder acompañarlos. Fue un momento muy emotivo para los integrantes de ambos grupos y el público presente, tarea cumplida.



Posteriormente nos Visitó el presidente de Friuli nel mondo: Jacob, el secretario Christian y el Genialogo.

El 2 de octubre, Estuvieron presentes en la reunión la vicecónsul Marisa Costantino, el presidente de Fediba,



Dario Signorini y miembros de la Comisión.

También participaron en el Festival Radici, el 29 de septiembre, donde también participó el Grupo de Folklore Italiano de Castelmonte.

El 10 de noviembre será la última celebración de la Institución, regresaremos el 30 de marzo de 2025 para celebrar nuestros 60 años de vida. Mandi di cur!!!

Unione Friulana de Catelmonte.

FAMEE FURLANE DI MONTEVIDEO: FESTEJO DE SUS 80 AÑOS

El pasado 8 de octubre, nuestra querida Famèe alcanzó sus primeros 80 años de vida.

Con dificultades, pero siempre con mucha alegría y nostalgia de aquellos migrantes que nos precedieron, el orgullo de hoy honrarlos y recordarlos con sincero y profundo cariño.



¡Y cómo no íbamos a festejar! Lo hicimos con todo, no sin dejar previamente marcada a fuego, una huella homenajeando a aquellos forjadores de friulanidad. Avanzamos en un ciclo artístico de mitos y leyendas, al que denominamos “FRIULI MÁGICO”, que comenzó el año pasado con los “KRAMPUS”, continuando en éste con los “BENANDANTS”, representaciones teatrales reviviendo a los míticos personajes y sus andanzas.

También llevamos adelante un trabajo profundo de investigación histórica sobre las familias friulanas que llegaron a Uruguay, con el sueño de formar una colonia, con documentos inéditos, testimonios de las familias de emigrados, y de testigos de sus tantas peripecias nece-



sarias en una tierra, no hostil, pero llena de dificultades.

Celebramos con alegría nuestra 5° “SAGRA DELLA POLENTA”, superando los 100 participantes, transformándose ya en una nueva tradición de fiesta y homenaje a la gastronomía friulana.

Como broche de oro, en la misma semana del Aniversario, llegamos con dos eventos de altísima emotividad, calidad, y convocatoria que fueron:

El primero, el lanzamiento de la película documental sobre vida y obra del Prof. Guido Zannier, célebre friulano, combatiente partisano por la libertad de nuestra Región, y ya en Uruguay, un profundo intelectual, académico, difusor de la Lengua Italiana en todos los niveles de la enseñanza, y de la Lengua Friulana a nivel universitario. Una película guionada y dirigida por nuestro socio Atilio, donde activamente participó nuestra querida Famèe, apoyada financieramente por la Región FVG, y con el invalorable aporte del Ente Friuli nel Mondo.



Se estrenó a sala llena en el Instituto Italiano di Cultura di Montevideo, quedando comprometidos, a la realización de varias funciones más, antes de que sea de libre visualización en las redes.

No faltaron autoridades a la hora de acompañarnos en este evento: la Vice Cónsul Paola de Antonellis, el COMITES, el Presidente del Ente Friuli nel Mondo Franco Iacop, y el Director del Ente, nuestro queridísimo Christian Canciani, entre tantos amigos locales, y Fogolares de la hermana República Argentina.

El segundo evento, fue nuestra Fiesta Aniversario, vivida con gran alegría, acompañada con musicales en vivo, junto a la presencia masiva de los nuestros y partici-

pantes de lujo: el Ente Friuli nel Mondo representado por sus autoridades, los representantes de los Fogolares de Santa Fe, Rosario, Paraná, La Plata. También Mar del Plata estuvo presente a través de un emotivo video que compartimos.



También tuvimos la participación activa de los “SOGGIORNISTAS” GENERACIÓN 87, que hoy, después de 37 años de aquella loca aventura del Friuli nel Mondo, se siguen reuniendo y manteniendo viva esa llama inextinguible de Friulanidad.



Ya pasó la fiesta, volvimos a la rutina cotidiana y a la tranquilidad en familia con la satisfacción del deber cumplido. Estamos en deuda con los agradecimientos a todos aquellos que hicieron esto posible, que sacrificaron su propio tiempo y que en forma voluntaria lo DIERON TODO.

Un “grazie di cûr” a todos los integrantes del Consejo: Ivana, Diana, Sandra, Aurelio, Gustavo, Atilio, Toni, Blanca, José, Pablo, Guido y Mariela, a todos los que se acercaron para arrimar el hombro.

Gracias a todos aquellos que vinieron de lejos a honrarnos con su presencia: Iacop, Canciani, Gon, Cominotto, Candussi, Vorano, a acompañarnos con su alegría y hermandad.

Hoy nos sentimos con el impulso de seguir para adelante, sabemos que no estamos solos. Nuevos desafíos nos esperan y nuevas generaciones se acercan.

POR MÁS Y MEJOR FRIULANIDAD! MANDI, MANDI!

Bernardo Zannier.

#ACTIVIDADES

NUEVA COMISIÓN DIRECTIVA 2024/2025 CENTRO FRIULANO DE AVELLANEDA

El pasado 27 de septiembre se llevó adelante en la sede del Fogolâr del Centro Friulano de Avellaneda, la asamblea general ordinaria para renovar parte de la Comisión Directiva que finalizaba su mandato.

Quedando conformada, para cumplir sus funciones durante el ejercicio 2024/2025, de la siguiente mane-

ra: Presidente: Mariano Dean; Vicepresidente: Agustina Muchut; Tesorero: Fabricio Quarín; Secretaria: Ma. Paula Scarpin; Vocales titulares: Marisa Zamer, Leandro Dean, Juan Manuel Agustini y Luisina Lorenzini; Vocales suplentes: Florencia Bando, Ma. Candela Morzán, Carlos Sartor y Gerardo Vicente.

Sumando nuevas manos a las que ya nos acompañan, este equipo de trabajo, este grupo de amigos, continúa haciendo crecer día a día al Fogolâr.

Combinando la experiencia de aquellos que tienen más camino recorrido con el impulso y las nuevas ideas de los más jóvenes, seguimos dando pasos firmes, alcanzando metas, cumpliendo sueños.

¡Gracias a todos y cada uno de los que forman parte de esta gran familia y contribuyen a seguir escribiendo esta historia!.

Centro Friulano de Avellaneda.



FAMILIA FRIULANA DE LA PLATA

La Familia Friulana de La Plata realizó la Asamblea Anual Ordinaria para renovar la Comisión Directiva, quedando conformada como a continuación se informa:

Presidente: Adrián Gardella.

Vicepresidente: Ricardo Gregorutti.

Secretaria: Dina Marcuzzi.

Prosecretario: Aldo Coradazzi.

Tesorero: Rubén Laplace.

Protesorero: Héctor Specogna.

Vocales titulares: Joaquín Asuaje, Lucas Cavallaro, Laura Paz, Gustavo Liporace y Araceli Subiaga.

Vocales suplentes: Claudia Wingord, Enzo Redigonda y Flavio Dago.



Respecto de las actividades desarrolladas en los últimos meses, compartimos que el 1 de octubre recibimos la visita del presidente del Ente Friuli nel Mondo Franco

Lacop, acompañado por Christian Canciani y el genealogista referente de ITALEA FVG, Claudio Diacoli, quien brindó la conferencia "Todos tenemos derecho a nuestra historia-Una introducción a la búsqueda genealógica".



Fue un muy agradable momento compartido, en el que los socios y allegados a la institución que participaron del evento se mostraron muy interesados en cómo poder encontrar sus raíces familiares.

Agradecemos a las autoridades del Ente y a Claudio Diacoli por la conferencia brindada y por mostrarse tan predisuestos a dialogar con los concurrentes.

El domingo 6 de octubre participamos del evento "Italia in Piazza", organizado por la Federación de Asociaciones Italianas de Circunscripción Consular de La Plata (FAILAP), COMITES La Plata, FEDITALIA, Consulado General de Italia en La Plata y la Municipalidad de La Plata, en el que todas las entidades italianas La Plata,

Berisso y Ensenada, estuvimos presentes con stands gastronómicos y culturales, además de los distintos números artísticos que amenizaron la tarde con música y baile.

En nuestro caso, ofrecimos los platos típicos friulanos frico, crostui, tiramisú y cerveza artesanal fabricada por socios de nuestro fogolar.

Familia Friulana de La Plata



#VIAJES Y “SOGGIORNOS”

MI EXPERIENCIA EN EL FRIULI

Gracias a la beca “Studiare in Friuli”, tuve la oportunidad de vivir una experiencia enriquecedora en Italia que no solo me permitió afianzar el idioma italiano, sino también conocer y estudiar una nueva cultura.



A lo largo de mi estadía, pude disfrutar de todo lo que tiene para ofrecer esta bella región, desde la comida hasta las bellezas naturales y arquitectónicas.

El Convitto Nazionale Paolo Diacono se volvió mi nueva casa durante los 6 meses, gracias a la calidez y hospitalidad con la que fui recibida.

Allí tuve la suerte de conocer personas que se convirtieron en mi familia y con quienes todavía sigo compartiendo.

Nos organizaron viajes y visitas para ampliar nuestro conocimiento de su país y en los cuales pasamos hermosos momentos todos juntos, de los que surgieron después varias anécdotas que recordamos hasta el día de hoy.

Mi elección de Liceo fue el científico, en el que estudié y aprendí de nuevas materias, y donde experimenté por primera vez asistir a clases dictadas en otro idioma.

Tuve la hermosa oportunidad de conectar con mis raíces friulanas, gracias a todo lo que fui aprendiendo, pero también, al haber podido encontrarme con mi familia italiana.

Conocí a tres primos de mi nonno Ugo; quien a los 5 años de edad se vino a Argentina con su familia, fue muy lindo hablar y pasar tiempo con ellos, así como visitar la casa donde vivió mi bisnonna Olivia con su familia.



Esta experiencia fue posible gracias al Fogolar Furlán de San Francisco que me ayudó a presentarme para la beca, y a mis padres porque me apoyaron en cada paso y me alentaron a participar.

Estoy segura de que voy a llevar conmigo los recuerdos y todo lo aprendido en Italia por mucho tiempo.

Guillermina Quevedo.

Villa del Rosario, 13 de octubre de 2024

FOGOLAR SAN FRANCISCO

Quiero compartir mi experiencia como estudiante de la beca "Studiare in Friuli 2024" que realice desde el 3 de enero al 7 de junio en el Convitto Nazionale Paolo Diacono.

Me motivó a postularme a esta beca el deseo de conocer el lugar de mis antepasados, entender mejor la forma de vida, la cultura friulana; además aprender un nuevo idioma y conocer otros estudiantes de diferentes lugares del mundo con quien compartimos el mismo origen.

Durante estos seis meses estuve interno en el Convitto



Paolo Diacono in Cividale del Friuli y los estudios los realizaba en una escuela técnica llamada IPSIA Mattoni en donde cursaba la especialidad de Hidráulica.

Fue una experiencia que no voy a olvidar porque me llevo muchísimos recuerdos y relaciones con nuevos amigos, pude conocer la comuna de donde provienen mis antepasados, vivir las tradiciones y las costumbres de esta región.

La experiencia de vivir con otros estudiantes en un colegio fue muy divertida, además de estudiar, realizamos actividades extracurriculares como deportes, música, idioma italiano, viajes a diferentes lugares y eventos deportivos y culturales.

En todo momento estuvimos acompañados por los edu-



cadores y directivos del Convitto que se ocuparon de nuestro bienestar.

Tengo la suerte de regresar a Argentina y seguir en contacto con los amigos de allá y con nuevos amigos argentinos que también fueron parte de esta experiencia. Es una vivencia muy recomendable, tanto para saber cómo estudian y trabajan en otro país, y también a nivel personal porque uno aprende a desenvolverse solo en un ámbito nuevo.

Estoy muy agradecido al Fogolar San Francisco que me dió la oportunidad de representarlo en esta beca, también a todos los miembros del Convitto que estuvieron siempre pendiente de todas nuestras necesidades. Espero que esta oportunidad se siga manteniendo para que otros estudiantes tengan la posibilidad de vivir esta experiencia.

Sería bueno que los que ya realizamos esta beca podamos transmitir esto a los nuevos postulantes y a los que resultaron elegidos para que tengan una base de conocimiento acerca de lo que van a vivir allá.

Gracias Fogolar San Francisco!!!

Salvador Brandalise.

“ALLA SCOPERTA DELLE PROPRIE RADICI 2023”

El proyecto “Alla scoperta delle proprie radici 2023” representó una experiencia transformadora para mí. Tuve la posibilidad de conocer y moverme por una región que tiene una gran relevancia en mi árbol genealógico, además de adentrarme mejor en la cultura italiana como aspecto general.

Dentro de las jornadas en las cuales estuve allí, tuve la posibilidad de ir a Mereto di Tomba, el pueblo donde nació Pietro Pecile (mi tatarabuelo); y que nadie de la familia había podido asistir en los últimos 150 años, esto fue algo verdaderamente emotivo y movilizante para mí.

Recién la cuarta generación pudo tocar tierra natal de mi tatarabuelo friulano, Pietro.

Es por eso que, concluyendo, puedo alegar que es un viaje que marca un antes y un después en la persona que lo transita, generando nuevos conocimientos, vínculos e instancias muy transformadoras.

Valentín Lamberti.



80 AÑOS CELEBRADOS EN EL FRIULI

Mi papá Alfredo Pagnacco celebró el pasado 7 de septiembre sus 80 años en el Friuli.

Alfredo es el 7mo. hijo varón de una familia de 9 hijos. No obstante que nació en Argentina mi papá tiene los 4 apellidos friulanos, un “mus furlan” y las características de “salt, onest e lavoradôr”.

Es hijo de Elvira Zamolo, originaria de la fracción Planis (hoy Stazione per la Carnia) de Venzzone y de Consol Pagnacco, hijo de Giovanni Battista Pagnacco de la ex fracción Zancan, que hoy en día pertenece a Travesio.

A su vez las abuelas de Alfredo eran de apellido Valent y Bortolussi respectivamente.

Su familia siguió la tradición de albañilería de los Zamolo, como ellos, trabajaron juntos en una empresa constructora familiar por más de 50 años en la ciudad de Tandil, de la provincia de Buenos Aires.

Esta vez nos dimos el gusto con mi hermana Silvia de sacarnos la foto en uno de los carteles del comune

Pagnacco con mi papá, homónimo de nuestro apellido, como también de visitar y de sentirnos como en la sede del Ente Friuli nel Mondo.



Anahi Pagnacco.

PROYECTO “STORIE E MEMORIE” RED FRI.SA.LI. WORLD

La tarde del 15 de octubre pasado, recibimos en nuestra ciudad de Avellaneda a Domitilla, Giulia y Antonio, tres jóvenes estudiantes friulanos, junto a Antonella y Enrico, dos profesores que los acompañaron, en el marco del proyecto “Storie e Memorie” llevado adelante por la Red Fri.Sa.Li. World, iniciativa de intercambio educativo y cultural.

El Gobierno de la Ciudad, el Centro Friulano de Avellaneda y la Escuela de Enseñanza Técnica de Avellaneda, trabajaron en conjunto durante dos semanas para hacer de la estadía de los jóvenes y sus acompañantes, una experiencia inolvidable, destacándose también el compromiso y la generosidad de cada una de las familias que los recibieron cálidamente en sus hogares.

Entre actividades educativas, culturales y recreativas, asistieron a clases, conocieron gran parte de la zona,



sus principales industrias, sitios turísticos con grandes riquezas de flora y fauna, la zona del río y sus atractivos naturales, asistieron a entrevistas, visitaron museos, pueblos rurales y participaron también de actividades en el Fogolâr, con motivo de la semana de la lengua italiana, junto a los niños del Taller de Tradiciones Friulanas, compartiendo una tarde también junto a los adultos del Fogolâr en un encuentro para charlar y contar anécdotas en friulano.

Su paso por nuestra ciudad y nuestro Centro Friulano quedará atesorado como un hermoso recuerdo, quedando abiertas las puertas de la ciudad y de nuestra casa para recibirlos siempre.

Centro Friulano de Avellaneda.

FOGOLAR FURLAN DE MAR DEL PLATA

Con el siempre agradable marco cultural al que nos tiene acostumbrados, se sucedió en nuestro Fogolar Furlan de Mar del Plata la 17ava edición de la Settimana della Friulanità.

El cronograma semanal de encuentros que desde 2007 da lugar a la difusión de la más variada y noble cultura friulana para toda la comunidad de la ciudad feliz, junto a todo aquel que desee acercarse a disfrutar del calor del “fogolar” y la fraternal compañía.

Este año fue especial ya que se inscribió dentro de “El Fogolar Celebra Mar del Plata”, la actividad de nuestra

17^a Settimana della Friulanità

EL FOGOLÂR CELEBRA MAR DEL PLATA

Cronograma
Sábado 3 de agosto - Café Furlan

16:30 H Café Furlan a cargo de Vella Tuppin
Temática: “De los buques de inmigrantes a los cruceros de lujo, del Friuli para el mundo”.
Charla a cargo de Gustavo Vorano y Victoria C. Troncoso.

18:00 H Degustación: Mousse de atún y grises caseros.

TODAS ESTAS ACTIVIDADES SE REALIZARÁN EN LA SEDE INSTITUCIONAL,
CALLE CASTELL 2932, CON ACCESO LIBRE Y GRATUITO.

sede social para encolumnarse detrás del gran calendario de festejos por los 150 años de “la Perla del Atlántico”.

Para acercar a todos los “fradis furlans” de nuestro país, les traemos un breve resumen de una de las charlas más simbólicas de esta edición:

“De los buques de inmigrantes a los crucejos de lujo: de Friuli para el mundo” a cargo de Gustavo Vorano y Victoria Castro Troncoso.

¡Bienvenidos a bordo, vamos a disfrutar y aprender!



Victoria y Gustavo, disertantes y “capitanes” de esta travesía.

El transporte de Sueños...

Los inmigrantes que llegaron a la Argentina desde fines del siglo XIX y mediados del XX han tenido dos cosas en común.

Si nos enfocamos en lo “inmaterial”, podemos decir que fueron traccionados por el sueño de una vida mejor y prospera, dejando atrás a sus afectos y la hostilidad de la guerra y el hambre.

Si nos enfocamos en lo “material”, el punto en común entre todos fueron los barcos. En las naves muchos han cruzado el océano Atlántico para arribar a la Argentina, y muchos de estos barcos fueron construidos en los astilleros bajo la bandera azul del Águila, en el Friuli.

Uno de los barcos que arribo a nuestra tierra desde la región fue el MV Oceania, construido por el astillero Cantieri Riuniti dell' Adriatico, en Monfalcone. Fue

construido para la Italian Line y terminado en 1933.



Pasaje de tercera clase de un barco de inmigrantes.

Sus 180mts de eslora surcaron las aguas atlánticas para arribar al país con inmigrantes dispuestos a organizarse en torno al labor y la comunidad, y por sobre todo, al recuerdo afectivo.

Estos viajes de corrientes migratorias fueron súbitamente interrumpidos con el estallido de la Segunda Guerra Mundial, y el buque Oceania -junto a su gemelo Neptunia- fueron utilizados para travesías militares desde el sur peninsular italiano hasta África.

Fue en septiembre de 1941 que ambos sufrieron una intercepción táctica por parte del submarino británico



HMS Upholder que a base de torpedos provocó el hundimiento de ambas naves. Los restos de aquellos fuselajes que transportaron tantos sueños, hoy descansan en el fondo del Mediterráneo.

Otro de los buques fue el Giulio Cesare, un inmenso transatlántico operado por la Navigazione Generale Italiana, y luego desde 1936 por Lloyd Triestino.

Este barco de 188mts de eslora fue utilizado para el transporte de pasajeros de primera y segunda clase (que seguramente cenaban bajo candelabros) y de clase turista (al son de un acordeón en la bodega). Las historias que habrán ocurrido en las naves en esos largos meses atlánticos merecerían una columna aparte y en este navío ya hace calor. A cubierta!

Llegada del lujo...

Comenzando el año 1948, el barco Anna C partió de Génova dando por inaugurada la "Línea C" y convirtiéndose en el primer buque en atravesar el Atlántico Sur tras la finalización de la Segunda Guerra Mundial.

También fue el primer barco en ofrecer en sus servicios la opción de camarotes con aire acondicionado.

Esta línea de lujo y recreación continuo con la botadura de Eugenio C, con las más ociosas actividades para realizar a bordo y las comodidades Deluxe que cada pasajero disfrute a su manera, siempre bajo el más alto estándar de calidad de época que brindaba el astillero Monfalcone.



el buque Anna C.

El rol del Friuli; un gigante naval

La región de FVG es una pieza fundamental de la industria naval italiana, y constructora de los barcos más imponentes del mundo.



El buque Eugenio C y las comodidades que ofrecía a bordo.

Para afianzar conceptos, veamos las cuatro actividades fundamentales que desarrolla esta industria:

Construcción / Costruzione: La construcción naval hace referencia a todas las actividades destinadas a la fabricación de embarcaciones, desde las barcas más pequeñas hasta las naves de grandes dimensiones.



Desguace / Rottamazione: es el desguace específico para barcos que dejan de ser útiles por antigüedad, siniestro o fin de vida útil. Los navíos son entonces desechados para ser troceados (cortados, desarmados y reciclados), abandonados, o se les da otro destino distinto para el cual habían sido diseñados.



Reparación / Riparazione: La reparación naval es un sector de servicios que se encarga de la reparación y

mantenimiento de buques y artefactos off shore. Las reparaciones navales pueden ser necesarias por daños causados por accidentes, como colisiones, incendios o inundaciones, o por desgaste natural debido al uso constante en el medio marino. También pueden ser necesarias para realizar mejoras en el rendimiento o la seguridad de los barcos.

REPARACIÓN/ RIPARAZION



Transformación / Trasformazione: se pueden realizar para mejorar determinadas funcionalidades de las embarcaciones, o bien para cambiar el tipo de servicio del barco (un ejemplo de transformación lo tenemos en el alargue de un buque).

TRANSFORMACIÓN/ TRASFORMAZION



Todos estos procesos ocurren dentro del cluster denominado DITENAVE (abreviatura de Distrito Tecnológico de Construcción Naval de Friuli Venezia Giulia), representado por un principal constructor y varias pymes especializadas.

Este sector contempla una ocupación de 20mil personas, según los datos de UNIONCAMERE.

Si de una flota se tratara, la Nave Insignia de la industria naval friulana es Fincatieri, una de las constructoras de barcos más grande del mundo.

Tiene sede en Trieste y es el mayor constructor de buques de toda Europa luego de la adquisición de Vard en 2013, y del 50% del astillero francés STX France en 2018.

Estas acciones corporativas le permitieron al conglomerado duplicar su tamaño, convirtiéndose así en el cuarto constructor a escala global y cotizando su participación accionaria en las bolsas de Milan y el NASDAQ de Estados Unidos. Fincatieri – Cantieri Navali Italiani S.p.A. diseña y construye barcos mercantes, cruceros y buques de guerra. T

ambién colabora activamente en la reparación de buques de otras compañías. (fotos).

Desde 1990 la firma ha construido más de 100 barcos y se afianza como líder del mercado en todos los segmentos.

Un tercio de la flota de cruceros ha salido de sus astilleros y navegan en ellos cerca de 8 millones de pasajeros por año en el mundo, es decir: un pasajero de cada tres elige a la friulana Fincatieri para vivir jornadas de ensueño en los cruceros más hermosos del mundo.

El éxito de Friuli Venezia Giulia en el negocio de los cruceros viene de lejos.

Ya a principios del siglo XX la región se distinguió en todo el mundo por su capacidad de crear barcos únicos en diseño, elegancia, equipamiento interno y las más altas soluciones de ingeniería.

En la actualidad se construyen allí los barcos para los operadores más importantes del sector.

Para mantenerse al frente, la región se afianza en la más destacada innovación tecnológica, así como en la capacidad de armonizar de nuevas maneras la rentabilidad para el propietario.



Recientemente se dio a conocer el Proyecto Mille de Fincatieri, un concepto revolucionario para la configuración de espacios en el barco, que permite aumentar la cantidad de cabinas, las superficies descubiertas y la eficiencia energética.



Tierra Firme... a comer!

Queridos pasajeros, hemos llegado a destino. Toda la tripulación del Fogolar y los capitanes Gustavo y Victoria los saludan muy calurosamente.

Como cada charla del Café Furlan -el espacio cultural de nuestra institución para charlas y encuentros- todos los asistentes pudieron ser agasajados y degustar alguna delicia de nuestro equipo gastronómico.

Para estar a tono, el plato fue mousse de atún y grisines caseros, obviamente, acompañado por un buen vino. Hora de la puesta en común, charlar con los allegados y por qué no... ir pensando en unas vacaciones con vista al mar.

Mandi!

PD: si quieres enterarte y disfrutar de las actividades del Fogolar Furlan de Mar del Plata, te invitamos a seguirnos en nuestras redes de contacto y por que no, agregarnos al whatsapp para ser parte de nuestro canal de difusión!

Facebook: Fogolar Furlan de Mar del Plata

Instagram: fogolarmardelplata

Whatsapp: 223 598 7331

Julian Petrucco.



NEPTUNIA

Fecha inicio obra:	27/12/1931
Entrega:	30/09/1932
Arqueo bruto:	19.000 tn
Eslora (metros):	180,00
Altura (metros):	13,87
Manga (metros):	23,30



GIULIO CESARE

Fecha inicio obra:	18/05/1950
Entrega:	27/09/1951
Arqueo bruto:	27.694 tn
Eslora (metros):	188,00
Altura (metros):	15,00
Manga (metros):	26,60



EUGENIO C

Fecha inicio obra:	21/11/1964
Entrega:	22/08/1966
Arqueo bruto:	30.567 tn
Eslora (metros):	188,70
Altura (metros):	14,70
Manga (metros):	29,03

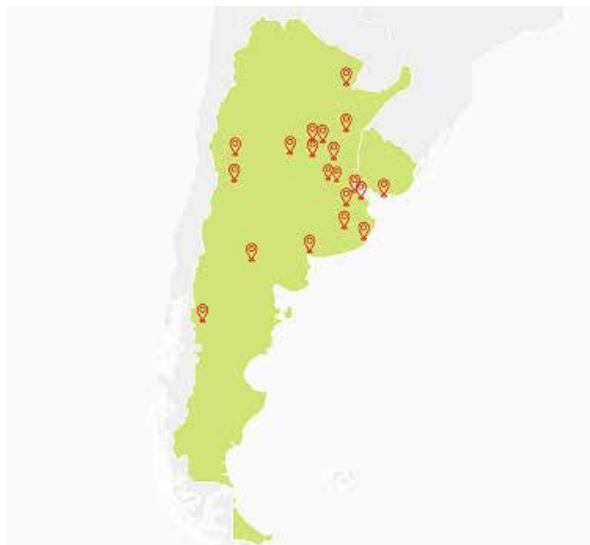


SYMPHONY OF THE SEAS

Fecha inicio obra:	16/03/2016
Entrega:	23/03/2018
Arqueo bruto:	228.081 tn
Eslora (metros):	362,00
Altura (metros):	72,50
Manga (metros):	48,00

COMUNIDAD FRIULANA DEL RÍO DE LA PLATA

ENTE FRIULI NEL MONDO



ARGENTINA

CENTRO FRIULANO DE AVELLANEDA (SANTA FE)

Fundado el 17 de septiembre de 1970.

Presidente: Mariano Andrés Dean

📍 Calle 1 N° 9

☎ +54 9 3842 591005

✉ friulanosavellaneda@gmail.com

📱 Centro Friulanos Avellaneda - Santa Fe

🌐 friulanosavellaneda

CENTRO FRIULANO DE COLONIA CAROYA (CÓRDOBA)

Fundado el 15 de septiembre de 1968.

Presidente: Luis Grion

📍 Av San Martín 2842

☎ +54 9 3525 466282

+54 9 3525 48-6343 (Luis Grion)

✉ friulicoloniacaroya@gmail.com

📱 Centro Friulano Colonia Caroya

🌐 centrofriulano_caroya

CENTRO FRIULANO DE SAN FRANCISCO (CÓRDOBA)

Fundado el 8 de octubre de 1983.

Presidente: Dante Davanzo

📍 Libertador (S) 380

☎ +54 9 356 466-9332 (Viviana Venturuzzi)

✉ friulanosdesanfrancisco@gmail.com

📱 Centro Friulano San Francisco

FOGOLÂR FURLAN DE TANDIL (BUENOS AIRES)

Fundado el 22 de mayo de 1983.

Presidente: Mauro Nardin

+54 9 249 456-2356 (Mauro Nardin)

fogolartandil@yahoo.it

Fogolar Furlan Tandil

CENTRO FRIULANO DE SANTA FE (SANTA FE)

Fundado el 1 de julio de 1951.

Presidente: Susana Persello

📍 S. del Carril 2394

☎ +54 9 342 4676960 (Susana Persello)

✉ friulanosantafe@hotmail.com

📱 Centro Friulano de Santa Fe Friulano

CENTRO FRIULANO DE SAN JUAN (SAN JUAN)

Fundado el 2 de septiembre de 1970.

Presidente: Raúl Francile

📍 Juan B. Justo 47 sur. Rivadavia

☎ +54 9 264 563-7231 (Raúl Francile)

✉ centrofriulanosanjuan@yahoo.com.ar

📱 Centro Friulano San Juan

CENTRO FRIULANO DE SUNCHALES (SANTA FE)

Fundado el 3 de septiembre de 2013.

Presidente: Juan José Ocelli

📍 L. N. Alem 241

☎ +54 9 349 366-8385 (Juan José Ocelli)

✉ centrofriulanosunchales@gmail.com

📱 Centro Friulano de Sunchales

CENTRO FRIULANO DE MENDOZA (MENDOZA)

Fundado el 1 de febrero de 1959.

Presidente: Claudio Bravin

📍 Medrano 2341 Chacras de Coria

☎ +54 9 261 507-6841 (Claudio Bravin)

✉ claudio@bravin.net

CENTRO FRIULANO DE MORTEROS (CÓRDOBA)

Fundado el 9 de septiembre de 1987.

Presidente: Rosana Mattaloni

📍 Italia 658 - Soc. Italiana de Morteros

☎ +54 9 356 245-6274 (Rosana Mattaloni)

✉ centrofriulanodemorteros@outlook.com.ar

📱 Centro Friulano Morteros

CIRCULO FRIULANO DE SALTA (SALTA)

Fundado el 04 de Junio de 1954.

Presidente: Gianfranco Martinis

📍 Los Ceibos 220 - Salta

☎ +54 9 387 43 96103

+54 9 387 605 1179

FAMILIA FRIULANA DE ROSARIO (SANTA FE)

Fundada el 7 de marzo de 1953.

Presidente: María Verónica Cominotti

📍 Córdoba 3060

☎ +54 341 4394858, L. a V. de 14 a 21hs.

+54 9 341 648-9230 (Verónica Cominotti)

✉ fliafriulanaros@gmail.com

📱 Familia Friulana Rosario

🌐 familiafriulanaros

FAMILIA FRIULANA DE BAHIA BLANCA (BUENOS AIRES)

Fundada el 2 de Agosto de 1953.

Secretaria: Graciela Gambon

19 de Mayo 130/8000

+54 9 291 407-1176 (Graciela Gambon)

familiafriulana@bblanca.com.ar

FOGOLAR FURLÁN COSTA Y VALLE DEL CHUBUT (CHUBUT)

Fundado el 10 diciembre de 2004.

Presidente: Eduardo Scagnetti

- 📍 Ecuador 324 - Trelew
- ☎ +54 9 280 466-7791 (Eduardo Scagnetti)
- ✉ eddie.a.scagnetti@gmail.com

FOGOLÂR FURLÁN ESQUEL (CHUBUT)

Fundado el 4 de noviembre de 1972.

Presidente: Valeria Da Dalt

- 📍 Ameghino 505
- ☎ +54 9 294 546-6927 (Valeria Da Dalt)
- ✉ fogolar.esquel@gmail.com
- 📱 Fogolar Furlan Esquel

FOGÓN FRIULANO DE RESISTENCIA (CHACO)

Fundado el 1 de febrero de 1957.

Presidente: Horacio Martina

- 📍 San Fernando 348
- ☎ +54 9 362 460-3403 (Horacio Martina)
- ✉ fogonfriulanochaco@hotmail.com
- 📱 Fogon Friulano Chaco Fogon Resistencia

FOGOLÂR DE VILLA REGINA (RÍO NEGRO)

Fundado el 9 de agosto de 1969.

Presidente: Flavio Collino

- 📍 Cipolletti 731
- ☎ +54 9 298 467-2283 (Flavio Collino)
- ✉ fogolarfurlanvillaregina@yahoo.com.ar
- 📱 Ffvr Villa Regina

FOGOLÂR FURLAN DE SAN FRANCISCO (CÓRDOBA)

Fundado el 19 de junio de 2017.

Presidente: Carina Natalia Pecile

- 📍 Av. Libertador (N) 99 - Soc. Italiana San Francisco
- ☎ +54 9 3564 666224
- ✉ fogolarfurlansanfrancisco@gmail.com
- 📱 Fogolar Furlan San Francisco
- 📷 fogolar.furlan.san.francisco

FOGOLÂR FURLAN DE MAR DEL PLATA (BUENOS AIRES)

Fundado el 10 de junio de 1972.

Presidente: Gladys Mirta Tuppin

- 📍 Castelli 3932
- ☎ +54 9 223 5987331
- ✉ fogolarfurlanmdq@hotmail.com
- 📱 Fogolâr Furlan Mar del plata
- 📷 fogolarmardelplata

FOGOLÂR FURLAN APÓSTOLES (MISIONES)

Fundado en diciembre de 2020.

Presidente: Eduardo Cleva

- 📍 Belgrano 1246 1° "A"
- ☎ +54 9 3758 411804
- ✉ fogolarfurlanapostoles@gmail.com
- 📱 Fogolar Furlan Apostoles
- 📷 fogolarfurlanapostoles

FOGOLÂR FURLÁN ZONA JÁUREGUI (BUENOS AIRES)

Fundado el 11 de noviembre de 1986.

Presidente: Luisa Battel

- ☎ +54 9 232 366-7684 (Luisa Battel)
- ✉ fogolarjauregui@yahoo.com.ar
- 📱 Fogolar Furlan Jáuregui

SOCIEDAD FAMILIA FRIULANA DE LA PLATA (BUENOS AIRES)

Fundada el 19 de diciembre de 1936.

Presidente: Joaquín Asuaje

- 📍 Calle 20n. 623 e/44 y 45
- ☎ +54 9 221 5046449
- ✉ fogolarlaplata@gmail.com
- 📱 Friulana laplata

SOCIEDAD FRIULANA DE PARANÁ (ENTRE RÍOS)

Fundada el 17 de agosto de 1952.

Presidente: Roberto Candussi.

- 📍 Villaguay 539, de L. a V. de 10 a 14hs. y de 18hs. en adelante
- ☎ +54 9 343 431-1871
- ✉ friulanaparana@hotmail.com
- 📱 Sociedad Friulana Paraná

SOCIEDAD FRIULANA DE BUENOS AIRES (CABA)

Fundada el 6 de noviembre de 1927.

Presidente: Eduardo Baschera

- 📍 Navarro 3974
- ☎ +549 11 4501-0764
- ✉ friulanabuenosaires@fogolares.org
- 📱 Sociedad Friulana Buenos Aires

UNIÓN FRIULANA DE CASTELMONTE (BUENOS AIRES)

Fundada el 25 de Enero de 1965.

Presidente: Juan Chialchia

- 📍 Pte. Peron 8179 (Ex Nicaragua) Pablo Podestá
- ☎ +54 9 11 4506-2665
- ✉ castelmontefogolar@yahoo.com.ar
- 📱 Castelmonte Fogolar

URUGUAY

FAMEÈ FURLANE DI MONTEVIDEO (URUGUAY)

Fundada el 8 de octubre de 1944.

Presidente: Bernardo Zannier

- ☎ +59 8 96 872 538 (Bernardo Zannier)
- ✉ fameefurlane@yahoo.com
- 📱 Fameé Furlane di Montevideo

